

Chapter 19

idiopathic	بیماری با دلیل ناشناخته
adolescent	نوجوان-بالغ
PSF	posterior spinal fusion
fusion	پیوند- به هم جوش دادن
pediatric	مربوط به امراض کودکان
gifted	با استعداد- باهوش
pastime	تفریح سرگرمی
attribute	نسبت دادن-ویژگی
prominence	بیرون زدگی- برجستگی- برتری- پیشامدگی
curvature	انحناء - خمیدگی
hook	قلاب- دام- گرفتار کردن
rod	میله - عصا
autografty	پیوندی که بافت آن را از خود بیمار گرفتند
scarry	دارای جای زخم- اسکار
projecting	بیرون زدگی
asymmetry	عدم تقارن
rib cage	قفسه سینه
numbness	کرتختی - بی حسی
tingling	مورمور-سوزش
rotatory	چرخشی - گردشی
deformity	بدشکلی - عضو معیوب
angulation	شکل زاویه دار
crankshaft	میل لنگ(اتوموبیل)
phenomenon	پدیده- خارق العاده
osteotomy	برش استخوان
resect	بخشی از اندام را برداشتن
allograft	دگر پیوند
consent	رضایت دادن- راضی بودن
versus	درمقایسه با-دربرابر
proceed	ادامه دادن-جلورفتن
suture	بخیه زدن- بخیه
516	
shaft	ساقه - تنه

Chapter 19

labyrinth	گوش درونی - مارپیچ
flare	
phalange	استخوان (بند) انگشت
umbilicus	ناف
conjunctivitis	ورم ملتحمه چشم
framework	کالبد - استخوان بندی
axis	محور
immovable	ثابت - بی حرکت - استوار
jaw	فک
designate	مشخص کردن - تعیین کردن
respectively	به ترتیب
enclose	استخوان (بند) انگشت
girdle	کمر بند - کمر بند بستن
blade	تیغ - شمشیر
palm	کف دست - نخل
517	
coxae	لگن
modification	اصلاح - تعدیل
accommodate	سازگار کردن - آماده کردن
instep	انحنای روی پا
heel	پاشنه پا
hyoid	استخوان لامی به شکل U
ossicle	استخوانچه
gradual	تدریجی - کم کم
ossification	تشکیل استخوان
constantly	پیوسته - دایما
resorption	جذب دوباره
epiphysis	سراسخوان
diaphysis	بدنه ی استخوان
cancellous	اسفنجی
medullary	مغزی - نخاعی
520	
nourish	تغذیه کردن
elongate	طویل کردن یا شدن
flat	صاف و مسطح
articulation	مفصل - بند
diarthrosis	مفصل چند حرکتی

Chapter 19

tear	دریدن - پاره کردن
cushion	بالش - بالش دار کردن - کاستن ضربه
lubricate	روان کردن - روغن کاری کردن
stabilize	استوار کردن - دارای ثبات کردن یا شدن
meniscus	هلال - قوس
525	
specialty	رشته تخصصی
concentrate	متمرکز شدن - غلیظ کردن
orthopedics	اصلاح و ترمیم عیوب استخوانی
CT	computed tomography
MRI	magnetic resonance imaging
indicative	نشان دهنده - نشانه
526	
closed fracture	شکستگی بسته
rod	عصا
plate	ورقه آهن
screw	پیچ
splint	وسایل شکسته بندی
pulley	قرقره
alignment	تنظیم
527-528	
weight-bearing	تحمل کننده وزن بدن
resorption	تجزیه استخوان
disuse	استفاده نکردن
cast	در قالب
diminish	کم شدن
bow	کمانی - خم
distortion	پیچیدگی
529	
amputation	قطع عضو
adjacent	مجاور
articular	مفصلی
wear and tear	ساییدگی و پارگی
crack	ترک خوردن
alternative	چاره
adhere	چسباندن
immobilization	عدم تحرک

Chapter 19

fusion	همجوشی
deposit	رسوب
suppress	خنثی کردن
530	
listhesis	لیز خوردن
extruded	فشار آوردن
curvature	خمیدگی
deviation	انحراف
posture	وضع
bracing	فرج بخش
bulging	بیرون زدگی
538	
degeneration	فساد - ازبین رفتن
lesion	ضایعه
subluxation	دررفتگی نسبی
dislocation	جابجاشدگی-دررفتگی
talipes	پاچماقی-بدشکلی پاها به طور مادرزادی
clubfoot	پای چماقی
valgus	خمیدگی به سمت خارج
outward	به طرف خارج
Varus	خمیدگی به داخل
von Recklinghausen disease	کاهش بافت استخوانی در اثر افزایش هورمون پاراتیروئید که در آن استخوان کلسیفیه شده و متعاقباً دچار بدشکلی شده و به آسانی شکسته می شود
arthroclasia	شکستن یک مفصل آنکیلوز شده به روش جراحی جهت ایجاد کردن در آن
suction	مکش
aspiration	برداشتن از طریق مکش
inhalation	استنشاق
chondroitin	پلی ساکارید موجود در بافت پیوندی که به عنوان یک مکمل تغذیه ای از آن استفاده می شود
glucosamine	مکمل تغذیه ای مورد استفاده در درمان دردهای مفصلی
goniometer	ابزار مورد استفاده در اندازه گیری زوایا و حرکات مفاصل
goni/o	زاویه
iontophoresis	وارد نمودن به بافت از طریق ابزار الکتریکی
laminectomy	برداشتن قوس خلفی مهره به روش جراحی
menisectomy	برداشتن مینیسک از مفصل زانو
myelogram	رادیوگراف حاصل از کانال نخاعی پس از تزریق یک ماده رادیویی
osteoplasty	تراشیدن و خارج ساختن استخوان آسیب دیده از مفصل
prosthesis	ارگان یا بخشی از ارگان به صورت مصنوعی مانند دست یا پای مصنوعی

Chapter 19

543	
compact bone	استخوان متراکم
Distal epiphysis	سر انتهایی استخوان
diaphysis	بدنه یا تیغه استخوان
spongy bone	استخوان اسفنجی
periosteum	پوشش استخوان
symphysis	همجوشی
osteoclast	سلول شکننده استخوانی
resorption	شکستن و حذف بافت
lordosis	انحنای زیاد ستون فقرات
ankylosis	عدم تحرک مفاصل
spondylolisthesis	جابه جایی مهره ها
rachiocentesis	lumbar Puncture
calvaria	قسمت فوقانی کاسه سر
hallux	انگشت شست پا
goniometer	زاویه سنج
arthroclasia	شکستگی مفاصل
544	
fissure	شکاف
546	
metaphysis	ماورای طبیعی
wrist	مچ دست
curve	انحنا
exaggerated	بیش از حد
547	
exostosis	برآمدگی استخوان
achondroplasia	بیماری مادرزادی استخوان که موجب بدهنجراری اسکلت می شود
548	
conservative	محافظه کار
appropriate	مناسب - اختصاص دادن
retraction	استرداد
bluntly	به کندی
manipulation	دستکاری
estimate	قضاوت - تخمین زدن
keyterms	
vinegar	سرکه - تندخو
cruat	تنگ کوچک

Chapter 19

osseous	استخوانی
friction	سایش - اصطکاک
larynx	حنجره
precursor	پیشگام - پیش ساز
cease	متوقف کردن یا شدن
trunk	تنه - خرطوم
ankylosing spondylitis	روماتوئید مهره ها
ankylosis	جمود مفاصل
gout	نقرس
kyphosis	خمیدگی مهره توراسیک
lordosis	خمیدگی مهره لومبار
deterioration	بدتر شدن
poget disease	نوعی بیماری اسکلتی
distortion	کج شدن
bowing	خم شدن
rickets	نرمی استخوان
scoliosis	کج شدگی مهره ها
spondylolysis	جابه جایی مهره ها
arthrodesis	artificial ankylosis
traction	انقباض - کشش
exaggerate	زیاد اغراق
calvoia	بر
coxa	برآمدگی جمجمه
genu	زانو
hallux	شست پا
os	استخوان
ossa	استخوان ها
osseous	مربوط به استخوان
achondroplasia	رشد کم غضروف
Baker cyst	نوعی کیست در زانو
bunion	التهاب و بزرگ شدن شست
chondroma	تومور خوشخیم غضروف
Ewing tumor	نوعی تومور استخوانی
exostosis	بیرون زدگی استخوان
hammertoe	نوعی تغییر شکل انگشتان پا
hallux valgus	یک برآمدگی استخوانی در انگشت بزرگ پا

Chapter 19

heberden nodes	نودول های انگشتان پا
Osgood schlatter disease	یک بیماری کودکانی که در زیر زانو یک برآمدگی به وجود می آید
reiter syndrome	التهاب مزمن مفاصل
legg calve perthes disease	تخریب قسمت فوقانی فمور
table	
penia	deficiency
myelo	bone marrow-spinal cord
per	around
lysis	destruction
desis	fusion- جوش خوردن
lith	stone
malacia	softening
centesis	surgical puncture
spondyl	vertebra
rachi	spine
schisis	fissure- شکاف - شیار
cost	rib
sacr	sacrum
para	near
pre	before-in front of
dynia	pain
puncture	سوراخ کردن یا شدن-سوراخ - پنچر
box	
chamber	حفره- فضای خالی
anchors	وسيله ثبات- ثابت شدن
forearm	ساعد
integumentary	پوششی
occupational	شغلی
allied	متفق - متحد
coordination	هماهنگی
crutches	چوب زیر بغل
prostheses	عضو مصنوعی
implement	اجرا کردن
accredited	مجاز
scrub	سایش
genu valgum	خم شدن زانوها به سمت داخل
bowleg	ای کمانی
arthroplasty	ترمیم مفصل

Chapter 19

restore	تعمیر
wrist	مچ
corrosion	فرسودگی
Ball and socket	مفصل گوی و کاسه
stem	تنه - دسته
screw	پیچ
alloy	آلیاژ
lifespan	طول عمر
undergo	تحمل
incidence	بروز
condyle	برآمدگی صاف و گرد مفصل
crest	ستیغ
facet	سطح صاف و مسطح
meatus	مجرا
process	زائده
sinus	فضا
trochanter	زائده بزرگ و ضخیم برروی استخوان ران

نویسندگان: علی رحمانی فرد، صادق نظیف، هادی محمدی

تایپ: امین رحیمیان

ویراستار: مهدی آفریده

کمیته علمی بهمن ۹۳

